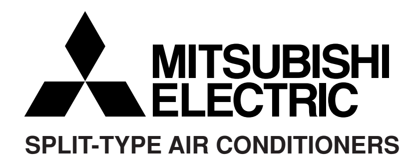


SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

OPERATING INSTRUCTIONS

INDOOR UNIT

MS-GA50VB
MS-GA60VB
MS-GA80VB
MSH-GA50VB
MSH-GA60VB
MSH-GA80VB

CE

OPERATING INSTRUCTIONS For customers

- To use this unit correctly and safely, be sure to read this operating instructions before use.

Bedienungsanleitung Für Kunden

- Um diese Einheit richtig und sicher zu verwenden, unbedingt diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme durchlesen.

NOTICE D'UTILISATION A l'attention des clients

- Pour avoir la certitude d'utiliser cet appareil correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en fonction.

GEBRUIKSAANWIJZING Voor de klant

- Om dit apparaat op de juiste manier en veilig te gebruiken, dient u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

MANUAL DE INSTRUCCIONES Para los clientes

- Para emplear correctamente este aparato y por razones de seguridad debe leer este manual de instrucciones de manejo antes de su utilización.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI Per gli utenti

- Per utilizzare correttamente quest'unità, leggere questo libretto d'istruzioni attentamente e per intero.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για τον πελάτη

- Για να χρησιμοποιήσετε αυτή την μονάδα σωστά και με ασφάλεια, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από την χρήση.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO Para os clientes

- Para utilizar esta unidade correctamente, certifique-se de que lê estas instruções de operação antes da utilização.

BRUGSANVISNING Til kunden

- Læs denne brugsanvisning før brugen så korrekt og forsvarlig anvendelse af klimaanlægget sikres.

BRUKSANVISNING För kunder

- För att använda enheten på rätt och säkert sätt ska denna bruksanvisning läsas innan enheten tas i bruk.

İŞLETME TALİMATLARI Satın alıcılar için

- Bu birimi doğru ve güvenli olarak çalıştırmak için, kullanmadan önce bu işletme talimatlarını mutlaka okuyun.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для пользователей

- Для обеспечения правильного и безопасного использования прибора следует до начала его эксплуатации внимательно прочитать данное руководство.

English
Deutsch
Français
Nederlands
Español
Italiano
Ελληνικά
Português
Dansk
Svenska
Türkçe
Русский

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **Ввиду того, что в конструкции данного изделия использованы вращающиеся детали, а также детали, способные привести к поражению электротоком, обязательно прочитайте данный раздел “Меры предосторожности” перед использованием прибора.**
- **Ввиду того, что предостерегающая информация, содержащаяся в данном разделе, касается Вашей безопасности, обязательно следуйте изложенным инструкциям.**
- **В случае возникновения неисправностей прекратите пользование кондиционером и свяжитесь с Вашим поставщиком.**

Символы и их значения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **Неправильное обращение с прибором представляет из себя серьезную угрозу для здоровья и с большой степенью вероятности может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы и т.п.**

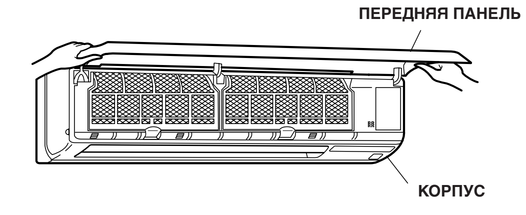
⚠ ОСТОРОЖНО: **Неправильное обращение с прибором представляет из себя серьезную угрозу для здоровья в зависимости от конкретных обстоятельств.**

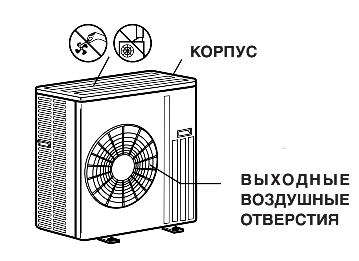
Значение символики, используемой в тексте руководства

- : **Строго воспрещается.**
- : **Тщательно следуйте инструкциям.**
- : **Запрещается вставлять пальцы или палки и т.д.**
- : **Запрещается вставать на внутренний/наружный прибор или ставить на них любые предметы.**
- : **Опасность поражения электротоком. Будьте осторожны.**
- : **Обязательно отсоедините вилку шнура питания от электророзетки.**
- : **Обязательно отключите электропитание.**

- **После прочтения, храните данное руководство вместе с руководством по установке прибора в легкодоступном месте и пользуйтесь ими для справок.**

Расположение символики безопасности на приборе и защитные приспособления





- **Данный кондиционер НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН для использования детьми, престарелыми или больными людьми без присмотра.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Запрещается использование промежуточного соединения в шнуре питания или использование удлинителя. Запрещается подсоединение нескольких электроприборов к одному источнику переменного тока.
- Слабые соединения, недостаточная изоляция, подключение к сети более высокого напряжения и т.д. могут привести к пожару или поражению электротоком.

Удалите грязь с вилки шнура питания и вставляйте вилку до упора.
- Налипание грязи на вилку или неплотное введение вилки в розетку может вызвать пожар или поражение электротоком.

Запрещается резать или каким-либо образом модернизировать шнур питания.
- Запрещается ставить тяжелые предметы на шнур питания, резать его или каким-либо образом модернизировать. Это может повредить шнур питания и привести к пожару или поражению электротоком.

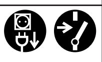
Запрещается включение/выключение прерывателя тока в сети электропитания или отсоединение/подсоединение вилки шнура питания во время работы прибора.
- Это может привести к пожару вследствие образования искры и т.д.
- Обязательно выключайте прерыватель тока в сети или отсоединяйте вилку шнура питания от розетки после выключения внутреннего прибора с помощью пульта дистанционного управления.

Защищайте кожу от длительного воздействия холодного воздуха.
- Это вредно для Вашего здоровья.

Пользователь не должен сам производить установку, ремонт или перемещение прибора.
- Неправильное выполнение ремонта и перемещения может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д. Обращайтесь к Вашему дилеру.
- Если шнур питания повреждён, во избежание риска производитель или его сервисный агент должны заменить его.

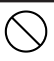


Запрещается вставлять пальцы, палки и т.д. в отверстия воздухозабора/выходные воздушные отверстия.
- Ввиду того, что лопасти вентилятора вращаются с большой скоростью, это может привести к травме.
- Необходимо внимательно присматривать за маленькими детьми и следить за тем, чтобы они не играли с кондиционером.



При появлении любых ненормальных признаков (запах гари и т.д.) немедленно остановите кондиционер и отсоедините шнур питания от сети или выключите прерыватель тока в сети.
- Продолжение эксплуатации прибора в аномальных условиях может привести к пожару, поломке и т.д. В данном случае Вам необходимо обратиться к Вашему дилеру.

⚠ ОСТОРОЖНО



При замене воздушного фильтра не прикасайтесь к металлическим деталям внутреннего прибора.
- Это может привести к травме.

Не трогайте руками воздухозаборник или алюминиевые ребра наружной секции.
- Это может привести к травме.

Запрещается ставить вазы или стаканы на внутренний прибор.
- Попадание воды во внутренний прибор может повредить изоляцию и вызвать поражение электротоком.

Запрещается использовать инсектициды или воспламеняющиеся аэрозоли.
- Это может привести к пожару или деформации корпуса прибора.

Оберегайте домашних животных и растения от прямого воздействия воздушного потока.
- Это вредно для здоровья животных и растений.

Не ставьте под наружной или внутренней секцией другие электроприборы или мебель.
- Вода, стекающая с секции, может привести к их неисправности или повредить.

Запрещается оставлять данный прибор на поврежденном установочном основании.
- Возможно падение прибора и нанесение травмы.

При проведении обслуживания коницонера запрещается вставать на неустойчивые конструкции, скамейки и т.д.
- В случае падения это может привести к травме и т.д.

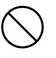
Запрещается тянуть за шнур питания.
- Может произойти разрыв сердечника провода, и это может привести к пожару.

Запрещается заряжать и разбирать батарейки и бросать их в огонь.
- Это может вызвать утечку жидкости, пожар или взрыв батарейки.

Запрещается длительная эксплуатация прибора в условиях высокой влажности, например, в помещении с открытым окном или дверью.
- Если прибор длительное время работает в режиме охлаждения в помещении с высокой влажностью (80% отн. влажности или выше), возможно капание влаги, сконденсировавшейся в кондиционере. Это может повредить мебель и т.д.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ ОСТОРОЖНО

	**Запрещается использование прибора не по назначению.** • Запрещается использовать данный кондиционер в целях хранения точных приборов, продуктов питания, животных, растений или предметов искусства. Это может неблагоприятно сказаться на их качестве и т.д.
	Запрещается ставить печки или подобное оборудование в зоне прямого воздействия воздушного потока. • Это может привести к неполному сгоранию горючих веществ.
	**Перед чисткой прибора выключите его и отсоедините вилку шнура питания или выключите прерыватель тока в электросети.** • Ввиду того, что лопасти вентилятора вращаются с большой скоростью, это может привести к травме.
	Если Вы не собираетесь пользоваться кондиционером длительное время, отсоедините вилку шнура питания от розетки или выключите прерыватель тока в сети. • В противном случае возможно скопление грязи, и это может привести к пожару.
	При замене батареек заменяйте 2 старые батарейки на новые батарейки одного типа. • Использование старой батарейки вместе с новой может вызвать генерирование тепла, утечку жидкости или взрыв батарейки.
	При попадании жидкости из батареек на кожу или одежду, тщательно промойте их в чистой воде. • При попадании жидкости из батареек в глаза, тщательно промойте их в чистой воде и немедленно обратитесь к врачу.
	Проветривайте помещение, в котором прибор используется одновременно с печкой или подобным оборудованием. • Это может привести к нехватке кислорода.
	**Запрещается прикасаться к выключателям мокрыми руками.** • Это может привести к поражению электротоком.
	Не мойте кондиционер водой и не ставьте на него вазы или стаканы с жидкостю. • Вода может попасть внутрь прибора и повредить изоляцию. Это может привести к поражению электротоком.
	**Запрещается наступать на внутренний/наружный приборы или ставить на них любые предметы.** • В случае Вашего падения или падения постороннего предмета это может привести к травме и т.д.

При установке прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

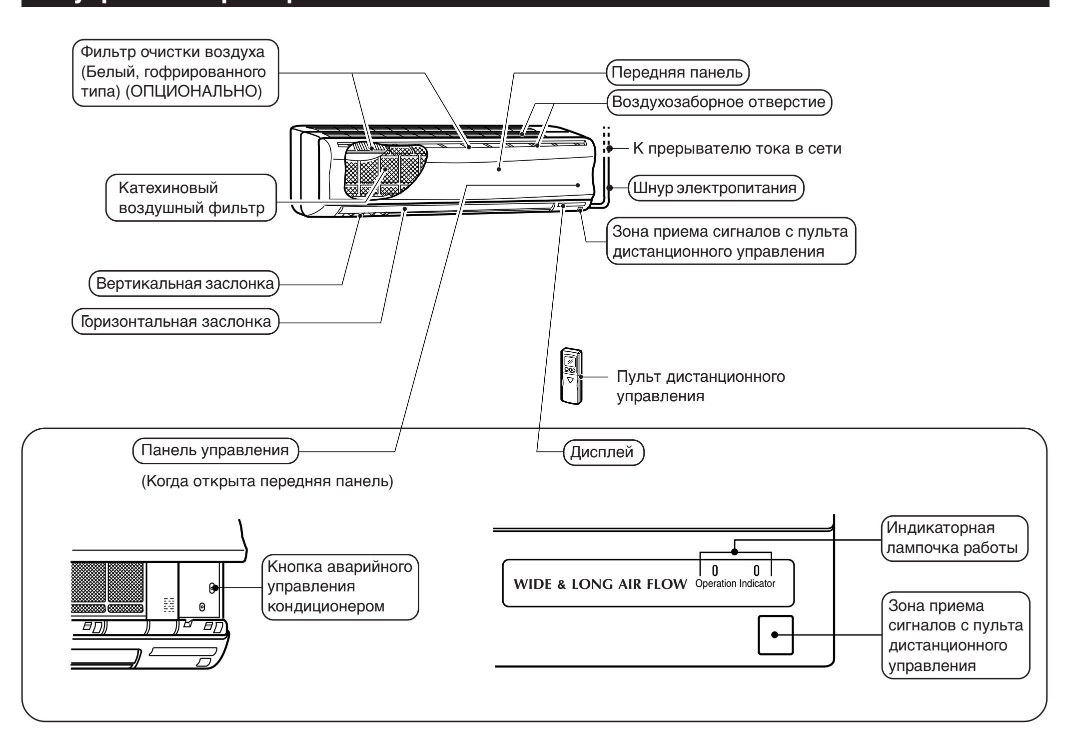
- При установке кондиционера проконсультируйтесь с поставщиком или проиэводителем.
  Покупатель не может проводить монтаж сам, так как дла этого необходимы профессиональные навыки. Неправильная установка прибора может привести к воэникновению пожара, поражению электрическим током, травмам или утечке воды.
- Запрещается установка прибора в местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.
  При утечке и скоплении воспламеняющегося газа рядом с прибором может произойти взрыв.

⚠ ОСТОРОЖНО

	**Заземлите прибор.** • Запрещается подсоединять провода заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам или к кабелю заземления телефонной сети. Неправильное заземление прибора может привести к поражению электротоком.
	В зависимости от места установки кондиционера установите прерыватель утечки тока на землю (места с повышенной влажностью и т.д.). • Если прерыватель утечки тока на землю не установлен, возможно поражение электротоком.
	Обеспечьте надлежащее дренирование влаги из кондиционера. • При неправильно выполненнной проводке дренажной системы возможно капание воды из прибора. Это может повредить мебель.

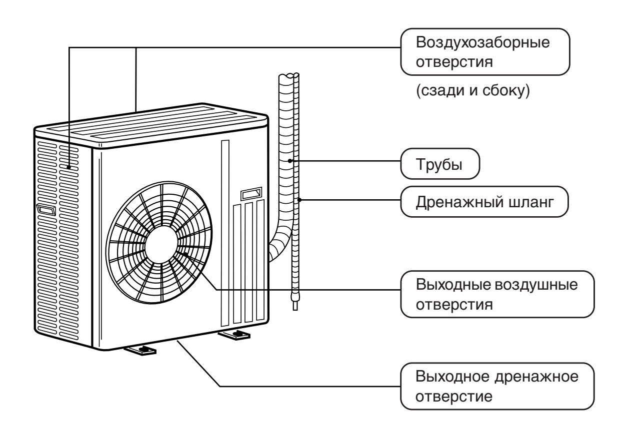
НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

Внутренний прибор

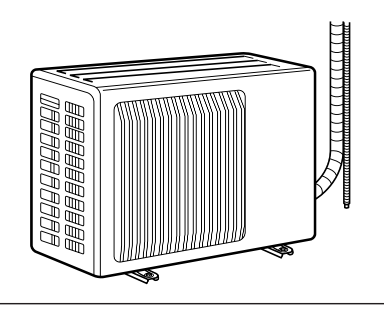


Наружный прибор

MUH-GA60VB
MU-GA80VB
MUH-GA80VB



MU-GA50VB
MUH-GA50VB
MU-GA60VB

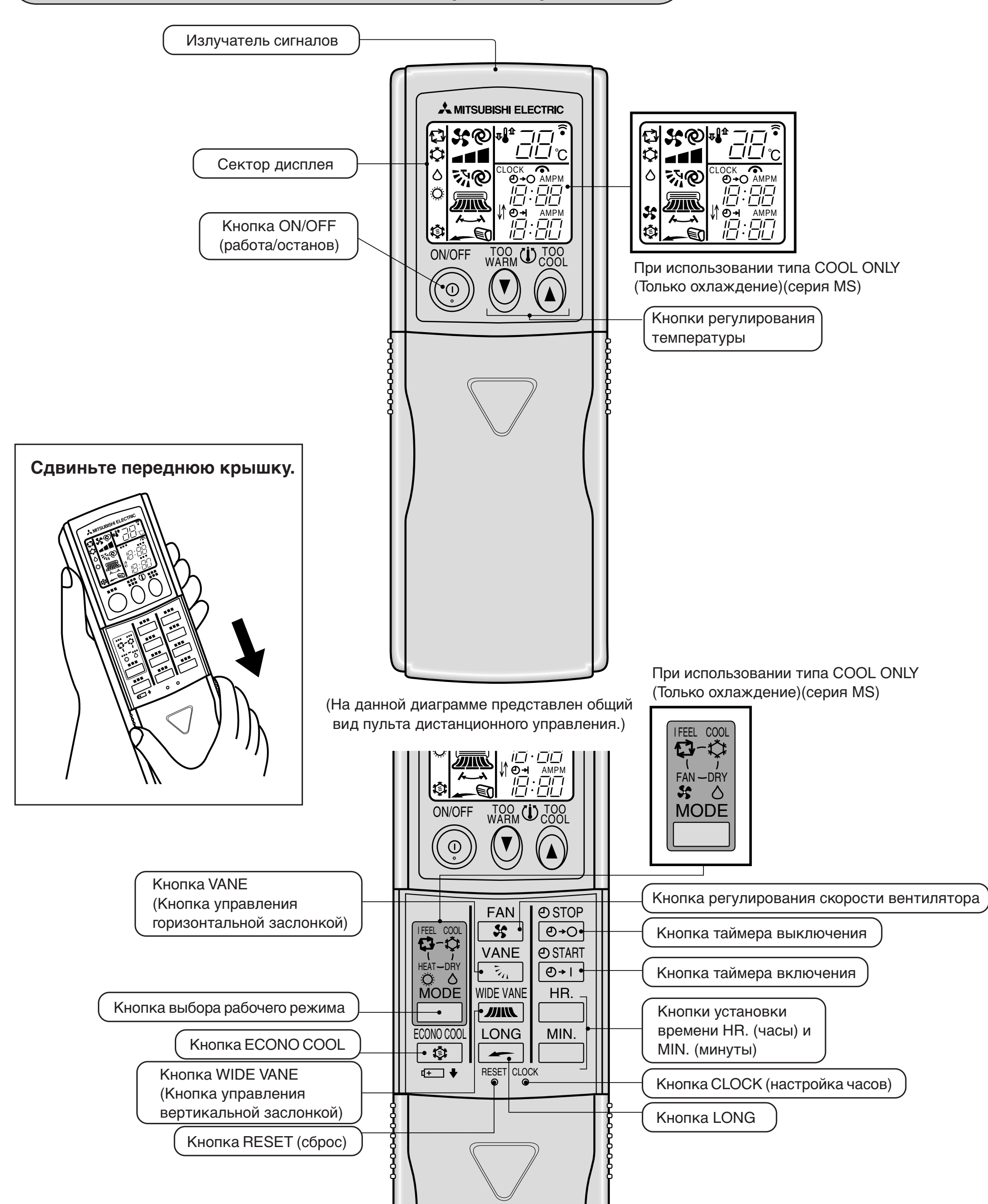


Проконсультируйтесь с Вашим поставщиком, если лроисходит утечка воды. Однако, отвод воды невоэможно выполнить в холодных климатических условиях, так как внешний блок может замерэнуть.

НАЗВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ ПРИБОРА

Пульт дистанционного управления

Тип COOL & HEAT (Охлаждение и нагрев) (серия MSH)



(Для получения дополнительной информации см. раздел ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ).

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Функция автозапуска

Кондиционеры данных моделей оснащены функцией автозапуска. Если Вы не хотите пользоваться этой функцией, обратитесь к представителю сервисной службы, так как требуется изменить настройки данного прибора.

Что такое функция автозапуска ...

Когда управление внутренним прибором производится с пульта дистанционного управления, то рабочий режим, заданная температура и скорость вентилятора вносятся в память прибора. Если произошел сбой питания или электропитание прибора было выключено во время его работы, функция автозапуска автоматически настраивает прибор на работу в том же режиме, который был задан с помощью пульта дистанционного управления до момента отключения электропитания. (Более подробную информацию см. на стр. 127.)

Внутренний прибор

Вставьте вилку шнура питания в розетку и/или включите прерыватель тока в электросети.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Удалите грязь с вилки шнура питания и вставляйте вилку до упора.
Налипание грязи на вилку или неплотное введение вилки в розетку может вызвать пожар или поражение электротоком.

Выясните тип используемого кондиционера воздуха.

Тип	Наименование модели
Кондиционеры, работающие в режимах ОХЛАЖДЕНИЯ и ОБОГРЕВА	MSH-GA50/60/80VB
Кондиционеры, работающие только в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ	MS-GA50/60/80VB

ПРИМЕЧАНИЯ:
Содержание данного Руководства по эксплуатации отличается от содержания Руководств по эксплуатации кондиционеров воздуха типов COOL & HEAT (Охлаждение и нагрев) и COOL ONLY (Только охлаждение).
При использовании кондиционеров воздуха различных типов следуйте соответствующим инструкциям по эксплуатации.

Пульт дистанционного управления

Для кондиционеров воздуха типов COOL ONLY (Только охлаждение) и COOL & HEAT (Охлаждение и нагрев) используются различные пульты дистанционного управления (см. рисунок слева).

àώонкΰϊσιρε δηώρΰμωηνμμϊι πεψσκΏρνπ ναεώοεσεμμϊι ώ ακνξνλρνκΰξν.
çε ηώονκΰϊσιρε δπσψνι δηώρΰμωηνμμϊι πεψσκΏρνπ.

Выясните различия режимов эксплуатации.

Тип	Рабочий режим
Кондиционеры, работающие в режимах ОХЛАЖДЕНИЯ и ОБОГРЕВА	(I FEEL...), (охлаждение), (сушка), **(обогрев)**
Кондиционеры, работающие только в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ	(I FEEL...), (охлаждение), (сушка), **(вентилятор)**

ПРИМЕЧАНИЯ:
В этом Руководстве по эксплуатации в качестве примера приведен пульт дистанционного управления только для кондиционера воздуха типа COOL & HEAT (Охлаждение и нагрев).

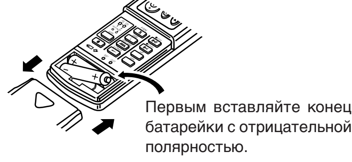
ПОДГОТОВКА ПРИБОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пульт дистанционного управления

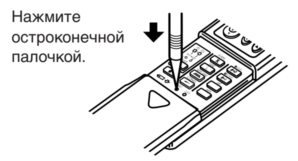
Как вставить батарейки и установить текущее время

1 **Снимите переднюю крышку и вставьте батарейки. Затем установите крышку на место.**

Первым вставляйте конец батарейки с отрицательной полярностью. Следите за соблюдением полярности.



2 **Нажмите кнопку RESET (сброс).**

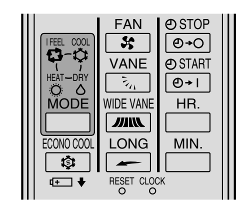


- Если не нажать кнопку RESET (сброс), кондиционер может работать неправильно.

3 **Нажмите кнопку настройки часов CLOCK.**



4 **Нажатием кнопок TIME SET (установки времени) HR. (часы) и MIN. (минуты) установите текущее время.**



- С каждым нажатием кнопки HR. (часы) установка времени увеличивается на 1 час, а с каждым нажатием кнопки MIN. (минуты) - установка времени увеличивается на 1 минуту.

5 **Еще раз нажмите кнопку настройки часов CLOCK и закройте переднюю крышку.**

Правила обращения с пультом дистанционного управления

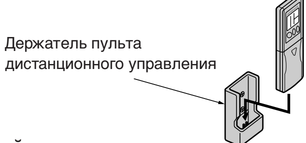
- Дальность действия сигнала составляет приблизительно 6 метров, если пульт дистанционного управления направлен на переднюю панель внутреннего прибора.
- При нажатии кнопки на пульте дистанционного управления внутренний прибор издает один или два коротких тональных гудка. Если звукового сигнала не слышно, еще раз нажмите кнопку.
- Соблюдайте осторожность при обращении с пультом дистанционного управления.
  При падении пульта или при попадании внутрь воды, он может выйти из строя.
- Так как дисплей пульта дистанционного управления выполнен на жидких кристаллах (стекло), при падении он может повредиться и перестать функционировать.
- Если внутренний блок не реагирует на сигналы пульта дистанционного управления, обращайтесь на страницу 132.

При установке в настенном держателе и т.д.

- Установите держатель пульта дистанционного управления в таком месте, где при нажатии кнопки ON/OFF слышен характерный звук приёма сигнала с пульта внутренним прибором.

Как устанавливать/снимать пульт дистанционного управления из держателя

Установка : Опустите пульт дистанционного управления в держатель.
Снятие : Поднимите его из держателя.



Батарейки сухого типа

■ Инструкции по замене батареек

В следующих случаях следует заменить батарейки на новые щелочные батарейки (типа AAA):

- Когда внутренний прибор не реагирует на сигналы с пульта дистанционного управления.
- Когда потускнел дисплей на пульте дистанционного управления.
- Когда, при нажатии кнопки на пульте дистанционного управления, на экране сначала загораются и затем немедленно исчезают все индикации дисплея.

Не пользуйтесь марганцевыми батарейками. Их использование может вызвать неисправности в работе пульта дистанционного управления.

- Срок действия щелочной батарейки составляет приблизительно 1 год. Однако батарейки с истекающим сроком годности выходят из строя быстрее. Рекомендуемый крайний срок использования батареек (год/месяц) указывается на торце батарейки.
- Для предотвращения утечки жидкости из батареек, снимайте их из пульта дистанционного управления, если Вы не собираетесь пользоваться пультом длительное время.

⚠ ОСТОРОЖНО:

При попадании жидкости из батареек на кожу или одежду, тщательно промойте их в чистой воде.

При попадании жидкости из батареек в глаза, тщательно промойте их в чистой воде и немедленно обратитесь к врачу.

- Не пользуйтесь перезаряжаемыми батарейками.
- Заменяйте 2 старые батарейки новыми батарейками одного типа.
- Утилизируйте старые батарейки в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.

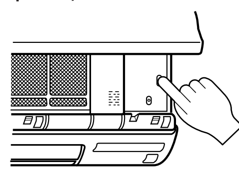
Когда использование пульта дистанционного управления невозможно (аварийное управление кондиционером)

Когда на пульте дистанционного управления сели батарейки или в случае его неисправности, кнопка EMERGENCY OPERATION (аварийное управление кондиционером) позволяет осуществлять аварийное управление прибором.

Кондиционеры, работающие в режимах ОХЛАЖДЕНИЯ и ОБОГРЕВА (серия MSH)

1 **Нажмите кнопку EMERGENCY OPERATION (аварийное управление кондиционером).**

- **При последовательном нажатии кнопки EMERGENCY OPERATION кондиционер переключается в режим EMERGENCY COOL MODE (аварийного охлаждения), затем в режим EMERGENCY HEAT MODE (аварийного обогрева) и затем в режим STOP MODE (останов). Однако, если кнопку EMERGENCY OPERATION нажать один раз, кондиционер в течение 30 минут будет работать в режиме пробного прогона, после чего работа перейдет в EMERGENCY MODE (аварийный режим).**

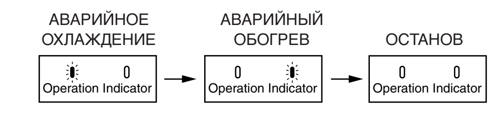


- **Более подробная информация об аварийном режиме EMERGENCY MODE приводится ниже. Механизм управления температурой не работает в течение 30 минут во время пробного прогона, а прибор работает беспрерывно. Во время пробного прогона скорость вентилятора устанавливается на “High” (высокую), а через 30 минут переключается на “Medium” (среднюю).**

Рабочий режим	ОХЛАЖДЕНИЕ	ОБОГРЕВ
Заданная температура	24°C	24°C
Скорость вентилятора	Средняя	Средняя
Горизонтальная заслонка	Авто	Авто
Вертикальная заслонка	Вперед	Вперед

- **На приведенных ниже рисунках изображено, как индикаторная лампочка работы, расположенная на внутреннем приборе, сигнализирует о рабочем режиме.**

Индикаторная лампочка работы

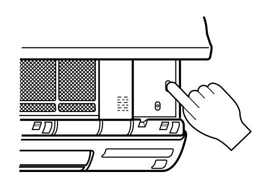


2 **Для остановки режима аварийного управления прибором нажмите кнопку EMERGENCY OPERATION один раз (из режима АВАРИЙНОГО ОБОГРЕВА) или два раза (из режима АВАРИЙНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ).**

Кондиционеры, работающие только в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ (серия MS)

1 **Нажмите кнопку EMERGENCY OPERATION (аварийное управление кондиционером).**

- **При нажатии кнопки EMERGENCY OPERATION кондиционер сначала в течение 30 минут будет работать в режиме пробного прогона, после чего работа перейдет в режим EMERGENCY COOL MODE (режим аварийного охлаждения).**

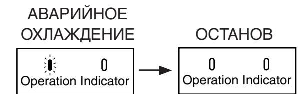


- **Более подробная информация об аварийном режиме EMERGENCY COOL MODE (режим АВАРИЙНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ) приводится ниже. Механизм управления температурой не работает в течение 30 минут во время пробного прогона, а прибор работает беспрерывно. Во время пробного прогона скорость вентилятора устанавливается на “High” (высокую), а через 30 минут переключается на “Medium” (среднюю).**

Рабочий режим	ОХЛАЖДЕНИЕ
Заданная температура	24°C
Скорость вентилятора	Средняя
Горизонтальная заслонка	Авто
Вертикальная заслонка	Вперед

- **На приведенных ниже рисунках изображено, как индикаторная лампочка работы, расположенная на внутреннем приборе, сигнализирует о рабочем режиме.**

Индикаторная лампочка работы

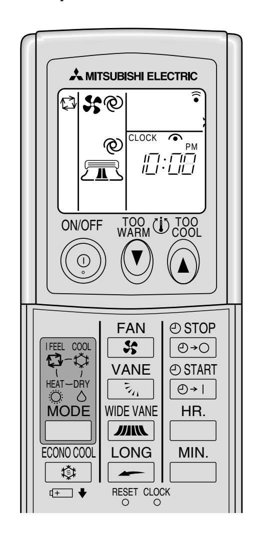


2 **Для остановки режима АВАРИЙНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ еще раз нажмите кнопку EMERGENCY OPERATION.**

При каждом нажатии данной кнопки рабочий режим переключается между режимом EMERGENCY COOL MODE (режим аварийного охлаждения) и STOP MODE (останов).

I FEEL... ("мне немного... ") / РАБОТА В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

С помощью автоматического режима "(I FEEL...)" Вы можете задать оптимальный микроклимат в помещении автоматически, одним нажатием кнопки.



Для включения данного режима:

Нажмите кнопку ON/OFF.

Когда выбран режим "(I FEEL...)", кондиционер воздуха автоматически контролирует температуру в помещении в оптимальных параметрах.

Для остановки из данного режима:

Нажмите кнопку ON/OFF.

Если Вам немного жарко:

Нажмите кнопку TOO WARM, чтобы понизить температуру в помещении.

Одно нажатие кнопки понижает температуру приблизительно на 1°C.

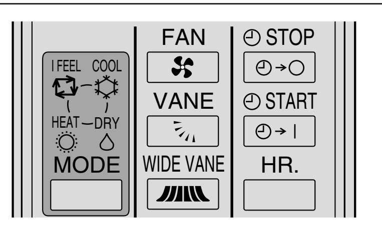
Если Вам немного холодно:

Нажмите кнопку TOO COOL, чтобы повысить температуру в помещении.

Одно нажатие кнопки повышает температуру приблизительно на 1°C.

Если режим "(I FEEL...)" еще не выбран, нажимайте кнопку MODE до момента его выбора.

С каждым нажатием данной кнопки режимы переключаются в следующей последовательности: (I FEEL... - "мне немного...") → (COOL - охлаждение) → (DRY - сушка) → (HEAT - обогрев: серия MSH)/ (FAN - вентилятор: серия MS)



Описание функции автозапуска

- Эти приборы оборудованы функцией автозапуска. После включения питания кондиционер автоматически начнет работать в режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления перед отключением питания.
- Если прибор был выключен с помощью пульта дистанционного управления до отключения питания, он останется выключенным даже после включения питания.
- Если кондиционер находился в режиме аварийной работы перед отключением питания, после включения питания он начнет работу в режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления до перехода в режим аварийной работы.
- Если перед перерывом в подаче электроэнергии прибор работал в режиме "I FEEL... (мне немного...)", режим работы не сохраняется в памяти. В режиме "I FEEL... (мне немного...)" режим работы определяется комнатной температурой в момент начала работы (автозапуска).

Описание режима "I FEEL... (мне немного...)"

Подробное описание

В зависимости от реальной температуры в помещении на момент включения прибора, режим работы автоматически устанавливается на COOL (охлаждение), DRY (сушка) или HEAT (обогрев). Однако, в том случае, когда происходит повторное включение прибора в течение 2 часов после остановки работы, выбирается тот рабочий режим, который действовал до остановки кондиционера. Первоначально выбранный режим не изменяется даже при изменении температуры в помещении. Если этот рабочий режим не соответствует состоянию помещения, выберите подходящий рабочий режим нажатием кнопки MODE.

Описание работы в автоматическом режиме

	Кондиционеры, работающие в режимах ОХЛАЖДЕНИЯ и ОБОГРЕВА (серия MSH)		Кондиционеры, работающие только в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ (серия MS)	
Температура в помещении на момент включения	Рабочий режим	Планируемая температура (на начальной стадии)	Рабочий режим	Планируемая температура (на начальной стадии)
Около 25°C или выше	COOL (охлаждение)	Около 24°C	COOL (охлаждение)	Около 24°C
Около 25°C - 23°C	DRY (сушка)	—	DRY (сушка)	—
Около 23°C или ниже	HEAT (обогрев)	Около 26°C	DRY (сушка)	—

ПРИМЕЧАНИЯ:

COOL (охлаждение): **Когда реальная температура в помещении на 2°C ниже заданной температуры, заданную температуру изменить нельзя, так как кондиционер будет работать на достижение планируемой (заданной) температуры. В данном случае необходимо подождать, пока реальная температура в помещении повысится до значения в пределах 2°C от заданной температуры и только затем включить данный режим.**

HEAT (обогрев): **Когда реальная температура в помещении на 2°C ниже заданной температуры, заданную температуру изменить нельзя, так как кондиционер будет работать на достижение планируемой (заданной) температуры. В этом случае необходимо подождать, пока реальная температура в помещении повысится до значения в пределах 2°C от заданной температуры и только затем включить данный режим.**

Индикация на внутреннем приборе

Индикатор работы, расположенный в правой части внутреннего прибора, сигнализирует о его рабочем статусе.

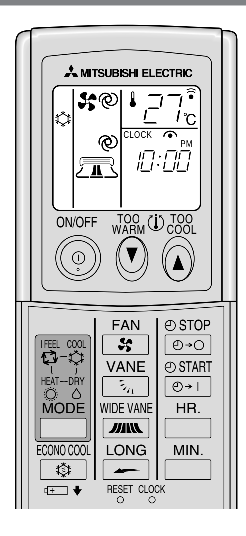
Operation Indicator

- Горит
- Мигает
- Не горит

Индикаторная лампочка работы

Индикация	Рабочий статус	Разница между планируемой температурой и реальной температурой в помещении
Горит, Горит	Данная индикация сигнализирует о том, что кондиционер работает на достижение планируемой температуры. Пожалуйста подождите, пока планируемая температура не будет достигнута.	Около 2°C или больше
Горит, Не горит	Данная индикация сигнализирует о том, что температура приближается к планируемой температуре.	Около 2°C или меньше
Горит, Мигает	(Только при использовании наружных приборов серии MXZ) Пожалуйста обратитесь к разделу "Информация в отношении мультисистемных кондиционеров воздуха". (Стр. 128)	—

РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ РЕЖИМАМИ (ОХЛАЖДЕНИЕ, СУШКА, ОБОГРЕВ/ВЕНТИЛЯТОР)



Для выбора режимов COOL (охлаждение), DRY (сушка) или HEAT/FAN (обогрев/вентилятор)

1 Нажмите кнопкуе ON/OFF.

2 Выберите рабочий режим нажатием кнопки MODE.

При каждом нажатии данной кнопки рабочие режимы переключаются в следующей последовательности: (I FEEL... - мне немного...) → (COOL - охлаждение) → (DRY - сушка) → (HEAT - обогрев: серия MSH)/ (FAN - вентилятор: серия MS)

Режим HEAT или FAN (обогрев или вентилятор)
Проверьте тип Вашего кондиционера. (см. стр. 125.)

Тип	Рабочий режим
Кондиционеры, работающие в режимах ОХЛАЖДЕНИЯ и ОБОГРЕВА	HEAT (обогрев)
Кондиционеры, работающие только в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ	FAN (вентилятор)

Для остановки работы прибора:

Нажмите кнопку ON/OFF.

После того, как Вы один раз задали рабочий режим, при повторном включении прибор будет включаться в ранее установленном режиме при нажатии кнопки ON/OFF.

Когда необходимо изменить заданную температуру:

- Нажмите кнопку TOO WARM, чтобы снизить заданную температуру. Одно нажатие данной кнопки снижает значение заданной температуры приблизительно на 1°C.
- Нажмите кнопку TOO COOL, чтобы повысить заданную температуру. Одно нажатие данной кнопки повышает значение заданной температуры приблизительно на 1°C.

При работе в режиме HEAT (обогрев)

- Когда кондиционер поглощает избыточное количество тепла из воздуха, возможна его перегрузка. При получении соответствующего сигнала от микропроцессора, вентилятор наружного прибора автоматически останавливается, защищая кондиционер.
  Когда вентилятор наружного прибора остановлен, на наружном приборе возможно образование изморози, что не является неполадкой.

При работе в режиме DRY (сушка)

- Регулирование температуры (заданной температуры) невозможно.
- При работе кондиционера в данном режиме температура помещения несколько понижается.

Подробная информация об индикации на внутреннем приборе приводится на странице 127.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Если температура наружного воздуха слишком высокая, температура в помещении может не достичь установленного значения ввиду того, что прибор работает на охлаждение под большой нагрузкой.

Информация в отношении мультисистемных кондиционеров воздуха (Наружный прибор: серия MXZ)

Мультисистемный кондиционер воздуха (Наружный прибор: серия MXZ) позволяет подсоединять два или более внутренних прибора к одному наружному прибору. В зависимости от мощности, два или более приборов могут работать одновременно.

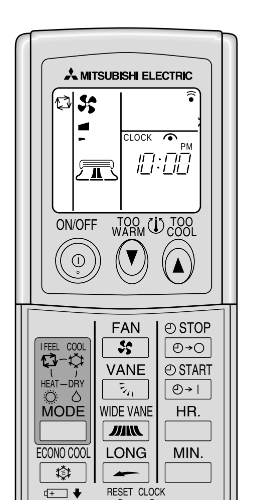
- При попытке одновременной эксплуатации двух или более внутренних приборов (одного - в режиме охлаждения, а второго - в режиме обогрева), подсоединенных к одному наружному прибору, выбирается рабочий режим, начинающий работу раньше. Остальные внутренние приборы, начинающие работать позже, работать в заданных режимах не смогут. Об их рабочем статусе просигнализирует соответствующая индикация. (См. таблицу "Индикаторная лампочка работы" на странице 127.)
  В данном случае пожалуйста установите все внутренние приборы на один и тот же рабочий режим.
- Когда внутренний прибор начинает работу во время операции размораживания наружного прибора, требуется некоторое время (максимум 10 минут), прежде чем кондиционер начнет выдувать теплый воздух.
- При работе в режиме обогрева внутренний прибор, даже если он в данный момент и не работает, может нагреваться. Также может быть слышен звук текущего в трубах хладагента. Это не является неисправностью. Эти явления объясняются постоянным движением хладагента через внутренний прибор.

Описание функции автозапуска

см. стр. 127.

РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ И НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА

Вы можете по желанию выбрать скорость и направление ВОЗДУШНОГО ПОТОКА.



Для изменения скорости ВОЗДУШНОГО ПОТОКА нажмите кнопку FAN.

При каждом нажатии данной кнопки скорость вентилятора изменяется в следующей последовательности:
(Low - низкая) → (Med. - средняя) → (High - высокая) → (AUTO - АВТО)

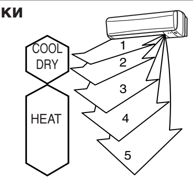
- Используйте установку (High - высокая) для более быстрого охлаждения/обогрева помещения.
- Если звук работающего кондиционера мешает Вам спать, используйте установку (Low - низкая).

Для изменения направления ВОЗДУШНОГО ПОТОКА по вертикали нажмите кнопку VANE.

При каждом нажатии данной кнопки угол позиции горизонтальной заслонки изменяется в следующей последовательности: (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (SWING - качание) → (AUTO - АВТО)

РАБОТА В РЕЖИМЕ SWING (качание)
Использование режима качания позволяет воздушному потоку проникать во все уголки помещения.

Рекомендуемые позиции горизонтальной заслонки
Используйте положение (AUTO - АВТО) как стандартное.
Чтобы отрегулировать положение заслонки по Вашему желанию используйте позиции (1) или (2) в режимах COOL (охлаждение) или DRY (сушка), а позиции с (3) по (5) - в режиме HEAT (обогрев).



ПРИМЕЧАНИЯ:
- **При работе в режиме охлаждения, когда горизонтальная заслонка установлена в положение (4) или (5) в течение более 1 часа, направление ВОЗДУШНОГО ПОТОКА автоматически устанавливается на горизонтальное в целях предотвращения капания сконденсировавшейся влаги.**
- **Регулирование направления ВОЗДУШНОГО ПОТОКА производится с помощью пульта дистанционного управления. Если горизонтальную заслонку двигать вручную, может произойти поломка.**
- **При работе в режиме обогрева, если температура воздушного потока слишком низкая или во время операции размораживания, горизонтальная заслонка устанавливается в позицию (1).**

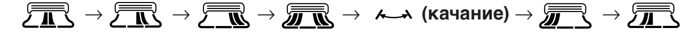
Автоматическое регулирование направления воздушного потока

При выборе режима AUTO (АВТО) с помощью кнопки VANE, для повышения эффективности позиция горизонтальной заслонки устанавливается автоматически в соответствии с рабочим режимом.

(1) HEAT (обогрев):	Когда температура воздушного потока слишком низкая, воздух выдувается горизонтально. Когда температура воздушного потока поднимается, воздух выдувается вниз.
(2) COOL (охлаждение), DRY (сушка):	Воздух выдувается гризонтально.
(3) FAN (вентилятор):	Воздух выдувается вниз.

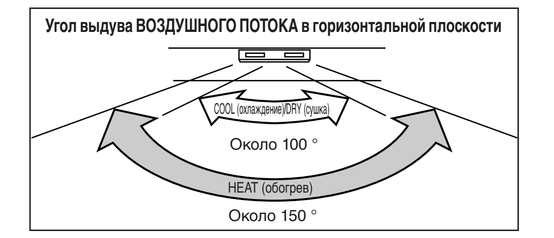
Для изменения направления ВОЗДУШНОГО ПОТОКА в горизонтальной плоскости нажмите копку WIDE VANE.

При каждом нажатии данной кнопки положение ВЕРТИКАЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ изменяется в следующей последовательности:



РАБОТА В РЕЖИМЕ SWING (качание)
Использование режима качания позволяет воздушному потоку проникать во все уголки помещения.

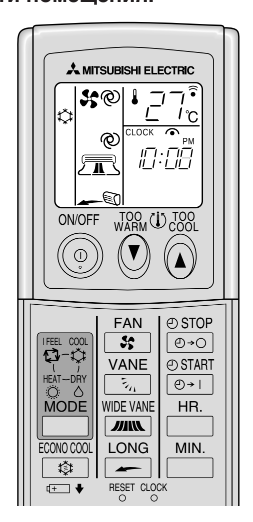
Угол выдува ВОЗДУШНОГО ПОТОКА в горизонтальной плоскости



ПРИМЕЧАНИЯ:
Регулирование направления ВОЗДУШНОГО ПОТОКА в горизонтальной плоскости производится с помощью пульта дистанционнного управления. Если ВЕРТИКАЛЬНУЮ ЗАСЛОНКУ двигать вручную, может произойти поломка.

ДАЛЬНИЙ РЕЖИМ (LONG)

Используйте данный режим, если Вы хотите, чтобы воздушный поток проникал в отдаленные части помещения.



Когда кондиционер в работе, выполните следующие операции.

Нажмите кнопку LONG.

Скорость вентилятора возрастает.
Если скорость вентилятора установлена на (AUTO-АВТО), скорость вентилятора превышает значение, обусловленное температурой воздуха в помещении и заданной температурой.
Кроме того, ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ ЗАСЛОНКА смещается в положение для ДАЛЬНЕГО режима.

Механизм действия ДАЛЬНЕГО режима

В нижеприведенном примере ВЕРТИКАЛЬНАЯ ЗАСЛОНКА установлена в положение (вперед).

COOL (охлаждение)/DRY (сушка)	HEAT (обогрев)/FAN (вентилятор)
	
Скорость вентилятора: Повышенная Сплошая стрелка: ДАЛЬНИЙ режим включен Пунктирная стрелка: ДАЛЬНИЙ режим выключен	

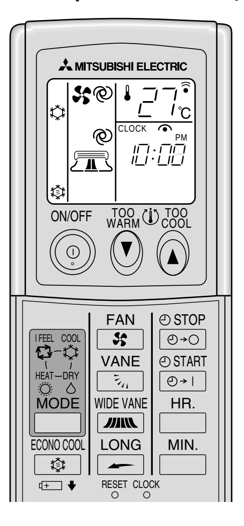
Для отмены ДАЛЬНЕГО режима:

Еще раз нажмите кнопку LONG.

- **ДАЛЬНИЙ режим можно также выключить следующими способами:**
  - Нажатием кнопки VANE
  - Нажатием кнопки ECONO COOL (только при работе в режиме COOL (охлаждение))
- **В определенных ситуациях даже при использовании ДАЛЬНЕГО режима воздушный поток может не достигнуть отдаленных частей помещения; это обусловлено местом установки самого кондиционера.**
  В данном случае нажмите кнопку FAN, чтобы установить скорость вентилятора на (Hi-высокоя), а затем нажмите кнопку LONG.
- **Кнопки MODE, FAN и WIDE VANE, кнопки установки температуры, а также функции ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ таймера остаются доступными.**

ФУНКЦИЯ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ ПРИ ОХЛАЖДЕНИИ (ECONO COOL)

Используйте данную функцию, если Вы хотите хотите почувствовать комфорт, когда кондиционер работает в режиме COOL (охлаждение) - и при этом сэкономить электроэнергию.



Выполните следующие операции, когда кондиционер работает в режиме MANUAL COOL (ручной - охлаждение).

Нажмите кнопку ECONO COOL.

Если функция (ECONO COOL - энергосбережение при охлаждении) выбрана при работе в режиме COOL (охлаждение), кондиционер выполняет операции цикла качания в соответствии с температурой прибора.
При этом ЗАДАННАЯ ТЕМПЕРАТУРА устанавливается на 2°C выше, чем в режиме COOL (охлаждение).

Для выключения функции ECONO COOL (энергосбережение при охлаждении):

Еще раз нажмите кнопку ECONO COOL.

- Нажатие кнопок VANE или LONG или смена режима эксплуатации во время действия функции ECONO COOL (энергосбережение при охлаждении) приводит к выключению функции ECONO COOL (энергосбережение при охлаждении).
- Кнопки FAN, TOO WARM или TOO COOL, а также таймер ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ (пояснения представлены ниже) продолжают действовать.

Что такое функция “ECONO COOL” (энергосбережение при охлаждении)?

Качающийся воздушный поток (изменение направления воздушного потока) приносит ощущение дополнительной свежести в сравнении с воздушным потоком постоянного направления. Таким образом, несмотря на то, что установка заданной температуры на 2°C выше, Вы испытываете чувство комфортности, когда прибор работает в режиме охлаждения. В результате Вы можете сэкономить электроэнергию.

РАБОТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ)

Таймер удобнее настраивать на время, когда Вы ложитесь спать, когда Вы возвращаетесь домой, встаете утром и т.д.

Как настроить таймер ВКЛЮЧЕНИЯ

1. **Нажмите кнопку START, когда кондиционер в работе.**
   При каждом нажатии данной кнопки таймер ВКЛЮЧЕНИЯ переключается между ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.).
2. **Установите время на таймере с помощью кнопок HR. и MIN.**
   При каждом нажатии кнопки HR. заданное время увеличивается на 1 час; при каждом нажатии кнопки MIN. заданное время увеличивается на 10 минут.

Для выхода из режима таймера ВКЛЮЧЕНИЯ:

Нажмите кнопку START.

Как настроить таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ

1. **Нажмите кнопку STOP, когда кондиционер в работе.**
   При каждом нажатии данной кнопки таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ переключается между ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.).
2. **Установите время на таймере с помощью кнопок HR. и MIN.**
   При каждом нажатии кнопки HR. заданное время увеличивается на 1 час; при каждом нажатии кнопки MIN. заданное время увеличивается на 10 минут.

Для выхода из режима таймера ВЫКЛЮЧЕНИЯ:

Нажмите кнопку STOP.

Как запрограммировать работу таймера

Таймер ВКЛЮЧЕНИЯ и таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ можно использовать в комбинации. Таймер, заданное время которого наступит раньше, сработает первым. (Значок “⇅” показывает очередность работы таймера.)
• Если не установлено текущее время, использование таймера невозможно.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Если в режиме работы таймера AUTO START/STOP происходит отключение или сбой питания, то настройки таймера отключаются. Так как эти модели оборудованы функцией автоматического перезапуска, кондиционер начинает работу с отключенным таймером сразу после восстановления питания.

КОГДА ВЫ НЕ СОБИРАЕТЕСЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ

Когда Вы собираетесь отключить кондиционер на длительное время:

1 Включите кондиционер на 3 или 4 часа в режиме FAN (вентилятор), чтобы просушить внутренние детали прибора.

Кондиционеры, работающие в режимах ОХЛАЖДЕНИЯ и ОБОГРЕВА:
- Для включения режима FAN (вентилятор), установите максимальную температуру на пульте дистанционного управления в РУЧНОМ режиме COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ). (см. стр. 128.)

Кондиционеры, работающие только в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ:
- Выберите режим FAN (вентилятор). (см. стр. 128.)

2 Выключите прерыватель тока в электросети и/или отсоедините вилку шнура питания от розетки.




⚠ ОСТОРОЖНО:
Если Вы не собираетесь пользоваться кондиционером длительное время, выключите прерыватель тока в электросети или отсоедините вилку шнура питания от розетки.
В противном случае возможно скопление грязи, и это может привести к пожару.

3 Снимите батарейки из пульта дистанционного управления.

⚠ ОСТОРОЖНО:
Для предотвращения утечки жидкости из батареек, снимайте их из пульта дистанционного управления, если Вы не собираетесь пользоваться пультом длительное время.

Когда Вы собираетесь включить кондиционер после длительного перерыва:

1 Очистите воздушный фильтр и установите его во внутренний прибор.

(Инструкции по чистке фильтра см. на стр. 131.)

2 Убедитесь в том, что воздухозаборные и выходные воздушные отверстия внутреннего/наружного приборов не заблокированы посторонними предметами.

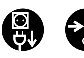
3 Проверьте правильность соединений заземления.

⚠ ОСТОРОЖНО:
Заземлите прибор.
Запрещается подсоединять провода заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам или к кабелю заземления телефонной сети. Неправильное заземление прибора может привести к поражению электротоком.

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

До начала чистки прибора

Выключите прерыватель тока в электросети и/или отсоедините вилку шнура питания от розетки.



⚠ ОСТОРОЖНО:
Перед чисткой прибора выключите его и отсоедините вилку шнура питания или выключите прерыватель тока в электросети. Ввиду того, что лопасти вентилятора вращаются с большой скоростью, это может привести к травме.

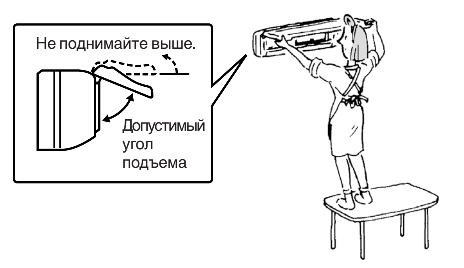
Чистка внутреннего прибора

Прибор следует чистить сухой мягкой салфеткой.
- При сильном загрязнении протрите прибор салфеткой, смоченной в растворе мягкого моющего средства, разведенного в чуть теплой воде.
- Запрещается использовать, бензин, эфир, полировочные порошки и инсектициды. Их использование может повредить прибор.

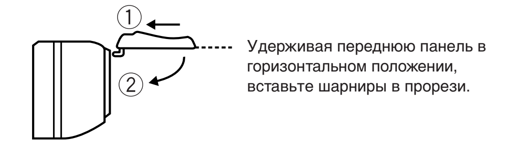
⚠ ОСТОРОЖНО

При открытии передней панели запрещается поднимать ее выше горизонтального положения.
В противном случае передняя панель может отсоединиться от прибора с целью предотвращения ее поломки.

- **Передняя панель может также отсоединиться от прибора, если ее верхнюю часть потянуть вниз.**



Если передняя панель отсоединилась от прибора, прикрепите ее на место нижеописанным способом.
Одной рукой удерживая переднюю панель в горизонтальном положении, другой рукой поочередно вставьте шарниры панели в специальные прорези, расположенные слева, справа и по центру в верхней части внутреннего прибора; шарниры должны зафиксироваться на месте со щелчком. (①) Затем закройте переднюю панель. (②)



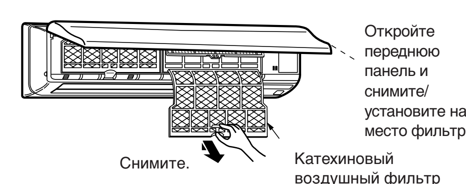
- **При проведении обслуживания коницонера запрещается вставать на неустойчивые конструкции, скамейки и т.д. В случае падения это может привести к травме и т.д.**

ОЧИСТКА КАТЕХИНОВОГО ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

При открытии передней панели запрещается поднимать ее выше горизонтального положения.
В противном случае передняя панель может отсоединиться от прибора с целью предотвращения ее поломки.

Очистка катехинового воздушного фильтра (каждые две недели)

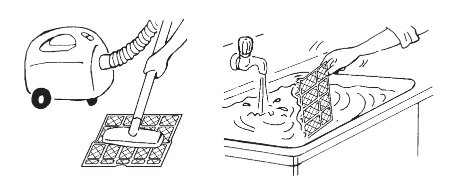
1 Снимите катехиновый воздушный фильтр.



⚠ **ОСТОРОЖНО:**
При снятии катехинового воздушного фильтра не прикасайтесь к металлическим деталям внутреннего прибора.
Это может привести к травме.

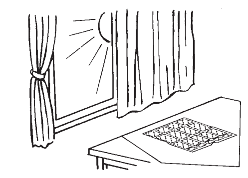
2 Удалите грязь с катехинового воздушного фильтра с помощью пылесоса, или промыв фильтр в воде.

- При сильном загрязнении промойте фильтр в растворе мягкого моющего средства, разведенного в чуть теплой воде.
- При использовании горячей воды (выше 50°C) возможна деформация фильтра.

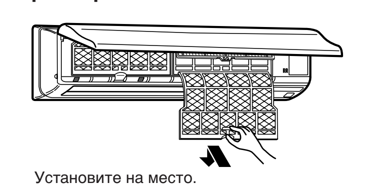


3 После промывки катехинового фильтра в воде/теплой воде тщательно просушите его в затененном месте.

- При просушивании не подвергайте катехиновый фильтр воздействию прямых солнечных лучей или жара открытого огня.



4 Установите катехиновый воздушный фильтр на место.



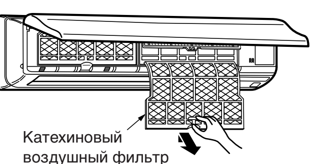
Что такое “катехиновый воздушный фильтр”?
Это воздушный фильтр, окрашенный при помощи природного материала, катехина, содержащегося в чае. Катехиновый воздушный фильтр уничтожает запах и токсичные газы, такие как формальдегид, аммиак и ацетальдегид. Более того, он блокирует действие вирусов, накапливающихся в фильтре.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА (ОПЦИЯ)

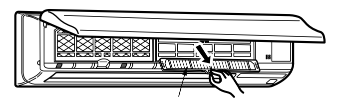
При снижении эффективности работы вследствие загрязнения и т.п., необходимо произвести замену фильтра очистки воздуха.

Замена фильтра очистки воздуха

1 Снимите катехиновый воздушный фильтр.

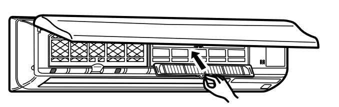


2 Снимите фильтр очистки воздуха (Белый, гофрированного типа).

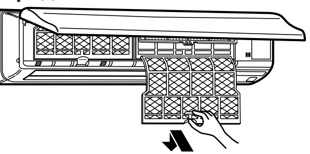


Приблизительно один раз в 4 месяца

1 Установите новый фильтр очистки воздуха.



2 Установите на место катехиновый воздушный фильтр и надежно закройте переднюю панель.



Фильтр очистки воздуха

- При засорении фильтра очистки воздуха возможно снижение эффективности работы кондиционера или образование конденсации на выходных воздушных отверстиях.
- Фильтр очистки воздуха предназначен для одноразового использования. Стандартный срок службы данного фильтра составляет приблизительно 4 месяца. Однако при изменении цвета фильтра на темно-коричневый, необходимо его немедленно заменить.

Опциональные принадлежности **Опциональные принадлежности можно приобрести у Вашего дилера.**

Название детали	ФИЛЬТР ОЧИСТКИ ВОЗДУХА
Номер детали	MAC-1700FT

- При первом использовании необходимости приобрести комплект (2 штуки) запасных частей (MAC-1700FT).

ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ ЕЩЕ РАЗ ПРОВЕРЬТЕ СЛЕДУЮЩЕЕ

Вопрос	Пункты, требующие проверки, или способ устранения неисправности
Кондиционер воздуха не работает.	• Возможно, выключен прерыватель тока в сети? • Возможно, перегорел предохранитель? • Возможно, запрограммирован таймер включения? (Стр. 129)
Недостаточное охлаждение или обогрев помещения.	• Возможно, неправильно задана температура? (Стр. 128) • Возможно, засорился фильтр? (Стр. 131) • Возможно, заблокировано воздухозаборное или выходное воздушное отверстие внутреннего или наружного прибора? • Возможно, открыто окно или дверь?
Воздух, выходящий из внутреннего прибора, имеет специфический запах.	• Возможно, засорился фильтр? (Стр. 131)
На дисплее пульта дистанционного управления нет изображения, или дисплей потускнел. Внутренний прибор не реагирует на сигналы с пульта.	• Возможно, сели батарейки? (Стр. 126) • Возможно, не соблюдена полярность (+,-) при установке батареек? (Стр. 126) • Возможно, нажаты какие-либо кнопки на пульте дистанционного управления других электроприборов?
Если произошел сбой питания.	• Кондиционер возобновил работу? Если перед перерывом в подаче электроэнергии кондиционер работал, он начнет работу снова, так как эти модели оборудованы функцией автозапуска. (Смотрите описание функции автозапуска на стр. 127.)

Если после выполнения вышеназванных проверок кондиционер не возобновит нормальную работу, прекратите его эксплуатацию и обратитесь к Вашему дилеру.

В нижеописанных случаях необходимо остановить работу кондиционера и обратиться к Вашему дилеру.

- Если с внутреннего прибора стекает вода.
- Если мигает левая индикаторная лампочка работы.
- Если часто срабатывает прерыватель тока в сети.
- Сигнал с пульта дистанционного управления может не приниматься в помещении, где установлены люминесцентные лампы, ВКЛЮЧЕНИЕ/ ВЫКЛЮЧЕНИЕ которых производится с помощью электронного устройства (люминесцентные лампы инверторного типа и т.д.).
- В регионах со слабыми электроволнами при работе кондиционера воздуха возникают помехи при приеме радио- или телевещания. Для нормального приема радио- или телевещания может потребоваться усилитель.
- Во время грозы остановите кондиционер и отсоедините вилку шнура питания от розетки или выключите прерыватель тока в электросети. В противном случае возможно повреждение электродеталей.

ЕСЛИ ВАМ КАЖЕТСЯ, ЧТО ПРИБОР НЕИСПРАВЕН

Вопрос	Ответ (это не неисправность)
При повторном запуске прибор не реагирует на команды управления в течение приблизительно 3 минут.	• Это защитная функция кондиционера, активизируемая микропроцессором. Пожалуйста подождите.
Слышно потрескивание.	• Потрескивание объясняется расширением/сжатием передней панели и других деталей прибора вследствие изменения температуры.
Воздух, выходящий из внутреннего прибора, имеет специфический запах.	• Кондиционер всасывает запахи стен, ковра, мебели, ткани и выдувает их вместе с воздухом.
При работе в режиме DRY (сушка) останавливается вентилятор.	• При работе в режиме DRY (сушка) прибор использует ту же систему хладагента, что и при работе в режиме COOL (охлаждение). Время действия режима DRY (сушка) должно быть сокращено для того, чтобы снизить влажность без значительного снижения температуры в помещении. Вследствие этого компрессор останавливается, и одновременно останавливается вентилятор внутреннего прибора. Это предотвращает повторное испарение влаги, сконденсировавшейся на теплообменнике кондиционера.
Слышен звук текущей воды.	• Это звук хладагента, протекающего в трубах кондиционера. • Это звук сконденсировавшейся влаги, протекающей в трубах теплообменника. • Это звук теплообменника при размораживании.
Слышен булькающий звук.	• Этот звук слышен, когда наружный воздух всасывается из дренажного шланга при включении вытяжного устройства или вентилятора, что и вызывает выброс струи воды из дренажного шланга. Этот звук также слышен при сильном ветре, когда наружный воздух с силой проникает в дренажный шланг.
Помещение охлаждается недостаточно.	• При использовании в помещении вентилятора или газовой плиты нагрузка на кондиционер, работающий в режиме охлаждения, возрастает, что в результате снижает эффективность охлаждения. • При высокой температуре наружного воздуха эффективность охлаждения может снизиться.
Из выходного воздушного отверстия внутреннего прибора выходит легкий туман.	• Прохладный воздух, поступающий из кондиционера, быстро охлаждает влагу воздуха внутри помещения, и образовывается дымка.
Во время работы изменяется направление движения воздушного потока. Направление горизонтальной заслонки нельзя отрегулировать с помощью пульта дистанционного управления.	• При эксплуатации кондиционера в режиме COOL (охлаждение) или DRY (сушка) в течение 1 часа направление воздушного потока автоматически переключается на горизонтальное для предотвращения капания сконденсировавшейся влаги. • При работе в режиме обогрева, если температура воздушного потока слишком низкая или во время размораживания, позиция горизонтальной заслонки автоматически устанавливается на "горизонтальную".

Вопрос	Ответ (это не неисправность)
Из наружного прибора вытекает вода.	• При работе в режимах COOL (охлаждение) и DRY (сушка) происходит охлаждение труб и трубных соединений, что вызывает конденсацию влаги. • При работе в режиме обогрева во время операции размораживания замерзшая вода на наружном приборе тает и стекает вниз. • При работе в режиме обогрева влага, сконденсировавшаяся в теплообменнике, стекает вниз.
Из наружного прибора выходит белый дым.	• В режиме обогрева пар, который появляется в результате размораживания, имеет вид белого дыма.
При работе в режиме обогрева не сразу выдувается воздух.	• Пожалуйста подождите, кондиционер готовится к выдуву теплого воздуха.
При работе в режиме обогрева прибор останавливается приблизительно на 10 минут.	• Производится размораживание наружного прибора (Операция размораживания). Эта операция длится 10 минут, пожалуйста подождите. (При низкой температуре наружного воздуха и высокой влажности образуется изморозь.)
Иногда слышен шипящий звук.	• Этот звук слышен при изменениии потока хладагента внутри кондиционера воздуха.
Помещение недостаточно обогревается.	• При низкой температуре наружного воздуха эффективность обогрева может снизиться.
Качание ВЕРТИКАЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ приостанавливается приблизительно на 15 секунд, а затем возобновляется.	• Это происходит с целью нормализации режима качания ВЕРТИКАЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ.
Если в системе из нескольких блоков один из внутренних блоков не используется, он нагревается, и при этом может быть слышен шум, похожий на звук текущей воды.	• Небольшое количество рефрижеранта продолжает подаваться во внутренний блок, даже если блок в этот момент не используется.
Кондиционер начнет работу только при включенном питании, даже если вы не управляете прибором с помощью пульта дистанционного управления.	• Эти модели оборудованы функцией автозапуска. При выключении питания без остановки работы кондиционера с помощью пульта дистанционного управления и последующем включении питания кондиционер автоматически начнет работу в режиме, который был установлен с помощью пульта дистанционного управления до отключения питания.

УСТАНОВКА, ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ОСМОТР ПРИБОРА

Место установки

Следует избегать установки кондиционера воздуха в следующих местах.

- В местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.

⚠ **ОСТОРОЖНО:**
Запрещается установка прибора в местах, где возможна утечка воспламеняющегося газа.
При утечке и скоплении воспламеняющегося газа рядом с прибором может произойти взрыв.

- В местах, где много машинного масла.
- В местах, где много соли, например, на морском побережье.
- В местах образования сероводородного газа, например, рядом с горячим природным источником.
- В местах выброса нефтепродуктов или в местах с обильными нефтяными испарениями.
- Если есть высокочастотное или принимающее радиосигналы оборудование.
- Г де блок будет засыпан снегом.
- Внутри транспортных средств, таких как грузовики с кранами, пароходы и т.д
- Отводите воду из блока в почву, хорошо поглощающую влагу.
- Мощность обогрева и охлаждения может снизиться на 10% в помещении с плохойвентиляцией или возможной плохой циркуляцией воздуха.

*Размеры требуемого пространства зависит от типа наружного прибора.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Если кондиционер работает, но при этом не охлаждает или не обогревает (в зависимости от модели) помещение, обратитесь к Вашему дилеру, так как это может свидетельствовать об утечке хладагента. После выполнения ремонтных работ обязательно спрашивайте представителя службы техобслуживания о наличии или отсутствии утечки хладагента.
Хладагент, заправленный в систему кондиционера, не представляет опасности для здоровья. Обычно утечки хладагента не наблюдается, однако в случае утечки газа хладагента внутри помещения и его последующего контакта с огнем тепловентилятора, отопителя помещений, печи и т. д. происходит образование вредных для здоровья веществ.

Электромонтажные работы

- Обеспечьте отдельный контур сети для питания кондиционера.
- Обязательно соблюдайте допустимую мощность прерывателя тока в электросети.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- **Запрещается самостоятельная установка кондиционера пользователем.**
  Неправильное выполнение установки может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д.
- **Запрещается использование промежуточного соединения в шнуре питания или использование удлинителя. Запрещается подсоединение нескольких электроприборов к одному источнику переменного тока.**
  Слабые соединения, недостаточная изоляция, подключение к сети более высокого напряжения и т.д. могут привести к пожару или поражению электротоком.
  Обратитесь к Вашему дилеру.

⚠ **ОСТОРОЖНО:**

- **Заземлите прибор.**
  Запрещается подсоединять провода заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам или к кабелю заземления телефонной сети. Неправильное заземление прибора может привести к поражению электротоком.
- **В зависимости от конкретных условий установите прерыватель утечки тока на землю в месте, где устанавливается кондиционер воздуха (места с повышенной влажностью и т.д.).**
  Если прерыватель утечки тока на землю не установлен, возможно поражение электротоком.

Осмотр и техническое обслуживание прибора

- После использования кондиционера в течение нескольких сезонов эффективность его работы может снизиться вследствие скопления грязи на внутренних деталях прибора.
- В зависимости от условий может появляться запах или затруднения при отводе воды иэ-эа скопления грязи или пыли и т.д. Это может привести к утечке воды из прибора
- Кроме обычных операций ухода за прибором рекомендуется проводить регулярный осмотр и техническое обслуживание кондиционера специалистом. Пожалуйста, обратитесь к Вашему дилеру.

Примите во внимание шум при работе прибора

- Не кладите посторонние предметы рядом с выходными воздушными отверстиями наружного прибора. Это может снизить эффективность его работы, а также увеличить уровень шума при работе прибора.
- Если при работе слышен необычный шум, обратитесь к Вашему дилеру.
- Для установки прибора выбирайте место, которое выдержит вес прибора и не будет усиливать вибрацию.
- Для установки прибора выбирайте место с таким расчетом, чтобы звук от работы прибора и воэдушный поток не окаэывали влияния на соседнее жилье.

Перемещение прибора в другое место

- Для перемещения прибора, а также для его установки на новом месте вследствие проведения ремонта, переезда и т.д., требуются специальные знания и специальные операции.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Выполнение ремонта и перемещение кондиционера пользователем запрещаются.
Неправильное выполнение ремонта и перемещения может привести к пожару, поражению электротоком, получению травмы вследствие падения прибора, утечки жидкости и т.д. Обращайтесь к Вашему дилеру.

Утилизация

По вопросам утилизации данного изделия обращайтесь к Вашему дилеру.

Если у Вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь к Вашему дилеру.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Комплект		MS-GA50VB	MS-GA60VB	MS-GA80VB	MSH-GA50VB		MSH-GA60VB		MSH-GA80VB	
	Внутренний		MS-GA50VB	MS-GA60VB	MS-GA80VB	MSH-GA50VB		MSH-GA60VB		MSH-GA80VB	
	Наружный		MU-GA50VB	MU-GA60VB	MU-GA80VB	MUH-GA50VB		MUH-GA60VB		MUH-GA80VB	
Режим			Охлаждение			Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев	Охлаждение	Обогрев
Требования к электропитанию			~ /N, 230V, 50Hz								
Мощность		кВт	5.0	6.5	8.5	5.0	5.2	6.3	7.2	8.5	9.4
Мощность на входе		кВт	1.81	2.48	3.26	1.78	1.61	2.41	2.48	3.26	3.43
Масса	Внутренний	кг	16								
	Наружный	кг	44	60	75	47		74		77	
Объем хладагента (R410A)		кг	1.45	2.00	2.40	1.80		2.35		2.40	
Код IP	Внутренний		IP20								
	Наружный		IP24								
Допустимое избыточное рабочее давление	Низк. давл. (ps)	МПа	1.64								
	Выс. давл. (ps)	МПа	4.15								
Уровень шума	Внутренний (Высокий/Средний/Низкий)	дБ(A)	42/38/34	45/41/37	47/42/37	42/38/34		45/41/37		47/42/37	
	Наружный	дБ(A)	52	53	55	52		53		55	

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Расчетные условия эксплуатации

Охлаждение - Температура в помещении: 27°C DB*, 19°C WB**
Температура на улице: 35°C DB

Обогрев - Температура в помещении: 20°C DB
Температура на улице: 7°C DB, 6°C WB

*DB - Шарик сухого термометра
** WB - Шарик влажного термометра

2. Гарантированный диапазон температур эксплуатации

		Внутренний	Наружный
Охлаждение	Верхний предел	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Нижний предел	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Обогрев	Верхний предел	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Нижний предел	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC



HEAD OFFICE: MITSUBISHI DENKI BLDG., 2-2-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

SG79Y366H02